

I bear witness that there is no god save Allah;	ash-hadu an lā ilāha illā allāhu	أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ
alone without having any partner;	waḥdahū lā sharīka lahū	وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ
and I bear witness that you are His messenger	wa ash-hadu annaka rasūluhū	وَأَشْهَدُ أَنَّكَ رَسُولُهُ
and you are Muḥammad, the son of `Abdullāh.	wa annaka muḥammadu bnu `abdillāhi	وَأَنَّكَ مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ
And I bear witness that you have truly conveyed the missions of your Lord,	wa ash-hadu annaka qad ballaghta risālāti rabbika	وَأَشْهَدُ أَنَّكَ قَدْ بَلَّغْتَ رِسَالَاتِ رَبِّكَ
well-wished for your nation,	wa naṣaḥta li'ummatika	وَنَصَحْتَ لَأُمَّتِكَ
striven hard in the way of Allah	wa jāhadta fī sabīli allāhi	وَجَاهَدْتَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
by means of wisdom and excellent preaching,	bilḥikmati walmaw`izati alḥasanati	بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ
and fulfilled the duty that is incumbent upon you;	wa addayta alladhī `alayka mina alḥaqqi	وَأَدَيْتَ الَّذِي عَلَيْكَ مِنَ الْحَقِّ
and you have been sympathetic with the believers	wa annaka qad ra'ufta bilmu'minīna	وَأَنَّكَ قَدْ رَوَّفْتَ بِالْمُؤْمِنِينَ
and unyielding to the unbelievers;	wa ghalazta `alā alkāfirīna	وَعَلَّظْتَ عَلَى الْكَافِرِينَ
and you have worshipped Allah sincerely	wa `abadta allāha mukhlīṣan	وَعَبَدْتَ اللَّهَ مُخْلِصًا
until death came upon you.	ḥattā atāka alyaqīnu	حَتَّىٰ آتَاكَ الْيَقِينُ
Allah therefore has lifted you up to the most honorable place of the honored ones.	fabalagha allāhu bika ashrafa maḥalli almukarramīna	فَبَلَّغَ اللَّهُ بِكَ أَشْرَفَ مَحَلِّ الْمُكْرَمِينَ
All praise be to Allah Who has saved us, through you,	alḥamdu lillāhi alladhī istanqadhanā bika	الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَسْتَنْقِذَنَا بِكَ
from polytheism and deviation.	mina alshshirki walqḍalāli	مِنَ الشِّرْكِ وَالضَّلَالِ
O Allah, (please) send blessings to Muḥammad and his Household,	allāhumma ṣalli `alā muḥammadin wa ālihī	اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ
and make Your blessings, the blessings of Your angels,	waj`al ṣalawātika wa ṣalawāti malā'ikatika	وَأَجْعَلْ صَلَوَاتِكَ وَصَلَوَاتِ مَلَائِكَتِكَ
Your prophets, the Messengers,	wa anbiyā'ika walmursalīna	وَأَنْبِيَائِكَ وَالْمُرْسَلِينَ
Your righteous servants,	wa `ibādika alṣṣāliḥīna	وَعِبَادِكَ الصَّالِحِينَ
the inhabitants of the heavens and the [layers of the] earth,	wa ahli alssamāwāti wal- araḍīna	وَأَهْلِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِينَ
and ever one who glorifies You, O Lord of the worlds,	wa man sabbaha laka yā rabba al`ālamīna	وَمَنْ سَبَّحَ لَكَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

from the past and the late generations,	mina al-awwalīna wal-ākhirīna	مِنَ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ
be on Muḥammad, Your servant, messenger,	`alā muḥammadin `abdika wa rasūlika	عَلَى مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ
prophet, trustee,	wa nabiyyika wa amīnika	وَنَبِيِّكَ وَآمِينِكَ
elite, most-beloved,	wa najībika wa ḥabībika	وَنَجِيبِكَ وَحَبِيبِكَ
elect, choice,	wa ṣafiyyika wa ṣifwatika	وَصَفِيِّكَ وَصِفْوَتِكَ
dignitary, select,	wa khāṣṣatika wa khālīṣatika	وَخَاصَّتِكَ وَخَالِصَّتِكَ
and the best of Your creatures.	wa khiyaratika min khalqika	وَخَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ
And grant him preference, virtue,	wa a`ṭihī alfaḍla walfaḍīlata	وَاعْطِهِ الْفَضْلَ وَالْفَضِيلَةَ
[right of] mediation, and sublime rank;	walwasīlata walddarajata alrrafī`ata	وَالْوَسِيلَةَ وَالدرَجَةَ الرَّفِيعَةَ
and send him a praiseworthy status	wab`ath-hu maqāman maḥmūdān	وَأَبْعَثْهُ مَقَامًا مَحْمُودًا
which all the past and the late generations wish to have.	yaghbiṭuhū bihi al-awwalūna wal-ākhirūna	يَغْبِطُهُ بِهِ الْأَوْلُونَ وَالْآخِرُونَ
O Allah, You have said:	allāhumma innaka qulta	اللَّهُمَّ إِنَّكَ قُلْتَ:
"And had they, when they were unjust to themselves,	wa law annahum idh ḥalamū anfusahum	(وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ
come to you and asked forgiveness of Allah,	jā`ūka fastaghfarū allāha	جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ
and the Messenger had also asked forgiveness for them,	wastaghfara lahumu alrrasūlu	وَأَسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ
they would have found Allah Oft-returning to mercy, Merciful."	lawajadū allāha tawwāban raḥīman	لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا)
O my God, I have come to Your Prophet, seeking forgiveness of You	ilāhī faqad ataytu nabiyyaka mustaghfiran	إِلَهِي فَقَدْ آتَيْتُ نَبِيَّكَ مُسْتَغْفِرًا
and repenting before You from my sins;	tā`iban min dhunūbī	تَائِبًا مِنْ ذُنُوبِي
so, (please) send blessings to Muḥammad and his Household	faṣalli `alā muḥammadin wa ālihī	فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ
and forgive them for me.	waghfirhā lī	وَاعْفِرْهَا لِي
O our master,	yā sayyidanā	يَا سَيِّدَنَا
I turn by you and by your Household	atawajjahu bika wa bi-ahli baytika	أَتَوَجَّهُ بِكَ وَبِأَهْلِ بَيْتِكَ
towards Allah, the Exalted, your and my Lord,	ilā allāhī ta`ālā rabbika wa rabbī	إِلَى اللَّهِ تَعَالَى رَبِّكَ وَرَبِّي

so that He may forgive me.

liyaghfira lī

لِيَغْفِرَ لِي

Then repeat the following three times:

Verily, we are Allah's and verily  
unto Him shall we return.

innā lillāhi wa innā ilayhi  
rāji`ūna

إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ

Then say the following:

We are stricken by losing you, O  
beloved of our hearts!

uṣibnā bika yā ḥabība  
qulūbinā

ا صِبْنَا بِكَ يَا حَبِيبَ قُلُوبِنَا

Too shocking is our misfortune of  
losing you!

famā a`zama almuṣībata bika

فَمَا اَعْظَمَ الْمُصِيبَةَ بِكَ

Because the Revelation has been  
interrupted

ḥaythu inqaṭa`a `annā  
alwaḥyu

حَيْثُ انْقَطَعَ عَنَّا الْوَحْيُ

and because we have missed you.

wa ḥaythu faqadnāka

وَحَيْثُ فَقَدْنَاكَ

Nevertheless, we are Allah's and  
to Him shall we return.

fa innā lillāhi wa innā ilayhi  
rāji`ūna

فَإِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ

O our master, O Allah's  
Messenger!

yā sayyidanā yā rasūla allāhi

يَا سَيِّدَنَا يَا رَسُولَ اللَّهِ

May Allah's blessings be upon you  
and upon your Household, the  
immaculate.

ṣalawātu allāhi `alayka wa  
`alā āli baytika alṭṭāhirīna

صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَعَلَى آلِ  
بَيْتِكَ الطَّاهِرِينَ

This day is Saturday, which is  
your day,

hādhā yawmu alsabti wa  
huwa yawmuka

هَذَا يَوْمُ السَّبْتِ وَهُوَ يَوْمُكَ

and on this day I am your guest  
and in your vicinity;

wa anā fīhi ḍayfuka wa jāruka

وَأَنَا فِيهِ ضَيْفُكَ وَجَارُكَ

so, receive me as your guest and  
as your neighbor.

fa-aḍifnī wa ajirnī

فَا ضَيْفِي وَاجْرِنِي

Indeed, you are generous and  
hospitable

fa innaka karīmun tuḥibbu  
alḍḍiyāfata

فَإِنَّكَ كَرِيمٌ تُحِبُّ الضِّيَافَةَ

and you are commanded [by  
Allah] to host your neighbors.

wa ma'mūrun bil-ijārati

وَمَا مَأْمُورٌ بِالِاجَارَةِ

So, receive me as your guest and  
treat me hospitably;

fa-aḍifnī wa aḥsin ḍiyāfatī

فَا ضَيْفِي وَاحْسِنْ ضِيَاْفَتِي

and accept us as your neighbors  
and treat us in due hospitality;

wa ajirnā wa aḥsin ijāratanā

وَاجْرِنَا وَاحْسِنْ اجَارَتَنَا

[I ask you] in the name of Allah's  
standing with you and with your  
Household

bimanzilati allāhi `indaka wa  
`inda āli baytika

بِمَنْزِلَةِ اللَّهِ عِنْدَكَ وَعِنْدَ آلِ  
بَيْتِكَ

and in the name of their standing  
with Him

wa bimanzilatihim `indahū

وَبِمَنْزِلَتِهِمْ عِنْدَهُ

and in the name of the knowledge  
that He has entrusted with you  
all.

wa bimā istawda`akum min  
`ilmihī

وَبِمَا اسْتَوَدَعَكُمْ مِنْ عِلْمِهِ

Verily, He is the most generous of all those who show generosity. fa'innahū akramu al-akramīna

فَإِنَّهُ أَكْرَمُ أَلَا كَرَمِينَ

As for myself, `Abbās al-Qummī the author of this book, whenever I address this form of Ziyārah to the Holy Prophet (ﷺ) I begin with the following form that Imam al-Riḍā (ʿa) taught to al-Bizantī. In this respect, it has been authentically narrated that when Abū-Baṣīr asked him about the most proper form of visiting the Holy Prophet's tomb and invoking Allah's salutations upon him after the prayer, Imam `Alī ibn Mūsā al-Riḍā (ʿa) answered that he may say:

Peace be upon you, O Allah's Messenger.	alssalāmu `alayka yā rasūla allāhi	الْسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ
May Allah's mercy and blessings be upon you, too.	wa raḥmatu allāhi wa barakātuhū	وَرَحْمَةً اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ
Peace be upon you, O Muḥammad, the son of `Abdullāh.	alssalāmu `alayka yā muḥammadu bna `abdillāh	الْسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ
Peace be upon you, O most preferred of Allah.	alssalāmu `alayka yā khiyarata allāhi	الْسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا خَيْرَةَ اللَّهِ
Peace be upon you, O most-beloved of Allah.	alssalāmu `alayka yā ḥabība allāhi	الْسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حَبِيبَ اللَّهِ
Peace be upon you, O choicest of Allah.	alssalāmu `alayka yā ṣifwata allāhi	الْسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا صِفْوَةَ اللَّهِ
Peace be upon you, O trustee of Allah.	alssalāmu `alayka yā amīna allāhi	الْسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا امِينَ اللَّهِ
I bear witness that you are the messenger of Allah	ash-hadu annaka rasūlu allāhi	أَشْهَدُ أَنَّكَ رَسُولُ اللَّهِ
and I bear witness that you are Muḥammad, the son of `Abdullāh.	wa ash-hadu annaka muḥammadu bnu `abdillāhi	وَأَشْهَدُ أَنَّكَ مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ
And I bear witness that you have truly well-wished for your nation,	wa ash-hadu annaka qad naṣaḥta li'ummatika	وَأَشْهَدُ أَنَّكَ قَدْ نَصَحْتَ لِأُمَّتِكَ
striven hard in the way of your Lord,	wa jāhadta fī sabīli rabbika	وَجَاهَدْتَ فِي سَبِيلِ رَبِّكَ
and worshipped Him until death came upon you.	wa `abadtahū ḥattā atāka alyaqīnu	وَعَبَدْتَهُ حَتَّىٰ أَتَاكَ الْيَقِينُ
May Allah reward you, O Allah's Messenger,	fajazāka allāhu yā rasūla allāhi	فَجَزَاكَ اللَّهُ يَا رَسُولَ اللَّهِ
with the best of that with which He has ever rewarded a Prophet on behalf of his people.	afḍala mā jazā nabīyyan `an ummatihū	أَفْضَلَ مَا جَزَىٰ نَبِيًّا عَنْ أُمَّتِهِ
O Allah, (please) send blessings to Muḥammad and the Household of Muḥammad	allāhumma ṣalli `alā muḥammadin wa āli muḥammadin	اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ
with the best blessings You have ever conferred upon Abraham and the Household of Abraham.	afḍala mā ṣallayta `alā ibrāhīma wa āli ibrāhīma	أَفْضَلَ مَا صَلَّيْتَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَآلِ إِبْرَاهِيمَ
Verily, You are All-laudable, All-glorious.	innaka ḥamīdun majīdun	إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ